

В. В. ПОЗДЕЕВ (Ижевск)

СТРУКТУРНО-СИНТАКСИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА УДМУРТСКОГО ГЛАГОЛА *карыны*

Глагол *карыны* принадлежит к наиболее употребительным словам не только удмуртского, но и ряда других финно-угорских языков. В силу своей многозначности он обладает большими конструктивными и сочетательными способностями, которые еще не служили предметом специального исследования в избранном нами ракурсе. В статье рассматривается его «внутренняя» и «внешняя» валентность.¹ Значительный научный и практический интерес представляет изучение его синтаксической валентности, т. е. обусловленной его семантикой способности детерминировать определенное синтаксическое окружение, которое составляет минимальную структуру предложения, иными словами, синтаксический минимум. Анализируется только обязательная валентность², предполагающая необходимость соединения финитного глагола с зависимыми словоформами для реализации его лексического значения. Основой исчисления обязательной валентности является понятие «синтаксическая завершенность конструкции».³

Прежде всего следует отметить, что глагол *карыны* может выступать в предложении как в самостоятельном значении, так и выполнять служебные (вспомогательные) функции. Как самостоятельный глагол *карыны* имеет несколько лексико-семантических вариантов, различающихся именно своей синтаксической валентностью.

Во-первых, *карыны* очень часто употребляется в значении 'делать что-то', например: *А тй мар кариськодды?* (выделены обязательные распространители *карыны*) 'А вы что делаете?' *Мар каре со?* 'Что он делает?'. При реализации этого лексико-семантического варианта он чаще встречается в вопросительных предложениях. Обязательными элементами его синтаксического окружения являются субъект и объект в аккумулятиве в форме вопросительного местоимения *ма? мар? что?*. В ответном повествовательном предложении употребляется глагол, избираемый говорящим в зависимости от коммуникативных целей высказывания, но не *карыны*.

Во-вторых, рассматриваемый глагол употребляется в значении 'делать как-то', например: *Мон озьы ик кари* 'Я так и сделал'; *Малы тон тазы карид?* 'Почему ты так сделал?'. В качестве обязательных распространителей здесь выступают субъект и обстоятельство образа действия. В обоих случаях *карыны* двухвалентен.

¹ М. Д. Степанова, О «внешней» и «внутренней» валентности. — «Иностранные языки в школе», 1967, № 3.

² Об обязательном и факультативном окружении см.: Е. А. Иванчикова, О структурной факультативности и обязательности в синтаксисе. — ВЯ, 1965, № 5, стр. 84—94; Г. Г. Почепцов, Об обязательном и факультативном окружении. — ВЯ, 1968, № 1, стр. 145—148.

³ В. Г. Адмони, Завершенность конструкции как явление синтаксической формы. — ВЯ, 1958, № 1, стр. 111—117.

Может быть *карыны* и трехвалентным, если он реализует следующие лексико-семантические варианты:

1. 'Сделать кого-либо кем-либо', например: *Жоген пересь Шухов аслэсьтыз секретарьзэ следователь кариз* 'Вскоре старик Шухов сделал своего секретаря следователем'; *...нош кыче элэсьтурын тонэ писатель кариз?* '...а какая мать-и-мачеха тебя сделала писателем?'; *Павел Ощепкова Советская власть сделала человеком*. Из примеров видно, что обязательными элементами окружения *карыны* являются субъект, объект в форме аккузатива и предикатив. Нельзя не заметить, что субъект и предикатив чаще всего выражаются существительным в номинативе. Это значит, что формы предикатива и субъекта синкретичны, грамматически недифференцированы. Как их разграничить? В независимом от контекста предложении их грамматическим дифференциатором может служить порядок слов. Субъект, как правило, находится в препозиции по отношению к предикативу, позицию между субъектом и предикативом занимает объект в форме аккузатива: *...элэсьтурын тонэ писатель кариз* '...мать-и-мачеха сделала тебя писателем'. Здесь субъект — *элэсьтурын*, предикатив — *писатель*. В удмуртском языке предикатив при *карыны* может быть выражен, однако, существительным не только в номинативе, но и во входном падеже: *Правление Балашова Аннаез скал кыскисе кариз* 'Правление сделало Балашову Анну дочкой'.

2. 'Сделать кого-то, что-то каким-то', например: *Кыкетй чашка Кудаш Иванлэсь синжэссэ куинь-ньыль адзись кариз* 'Вторая чашка сделала глаза Ивана Кудаша такими, что в них стало трюить-четверить'; *Вася ымнырзэ малпаськись тусъем кариз* 'Вася сделал свое лицо задумчивым'. Необходимыми элементами окружения *карыны* наряду с субъектом являются объект в форме аккузатива и обстоятельство образа действия.

3. 'Считать кого-то каким-то', например: *Вармайёс монэ самой мусо каро* 'Тесть с тещей считают меня самым милым'. И в данном случае *карыны* сочетается с субъектом, объектом в аккузативе и обстоятельством образа действия.

4. 'Относиться к кому-то как-то', например: *Нылжэс Максимез нырысь пичи муртэ кадъ карылъзы* 'Девушки сначала относились к Максиму, как к маленькому'. Синтаксическое окружение аналогично описанному выше.

5. 'Подставлять что-то куда-то', например: *Ондй но ымнырзэ тёл пумитэ каре* 'И Андрей подставляет лицо ветру'. Глагол *карыны* детерминирует субъект, объект в аккузативе и обстоятельство места (*тёл пумитэ*).

Таким образом, *карыны*, будучи трехвалентным, детерминирует субъект, объект в аккузативе и предикатив либо обстоятельство образа действия или места.

Широко используется *карыны* и как вспомогательный глагол, образуя т. н. сложные или составные глаголы.⁴ Поскольку в удмуртском языкознании нет единства терминов для их квалификации, то сложными мы будем именовать глаголы, состоящие из двух или более слов, пишущихся вместе. Они представляют собой единое целое, в инфинитиве цельнооформлены, например, *вужкарыны* 'торговать'. Раздельно-

⁴ Грамматика современного удмуртского языка. Фонетика и морфология, Ижевск 1962, § 95; П. Н. Перевощиков, Краткий очерк грамматики удмуртского языка. — Удмуртско-русский словарь. Москва 1948, стр. 433.

оформленные в инфинитиве глаголы характеризуем как составные, например, *судить карыны* 'судить'.

Конститутивные элементы составных глаголов:

а) Инфинитив русского глагола + *карыны*: *командовать карыны* 'командовать', *судить карыны* 'судить', *оправдать карыны* 'оправдать' и т. п.: *Мон командовать каро* 'Я буду командовать', *Вормисьёсыз судить уг каро* 'Победителей не судят'. В примерах *командовать*, *судить* с точки зрения удмуртского языка являются заимствованиями из русского языка, т. е. глаголами русского языка в неопределенной форме, которые вместе с *карыны* образуют составные глаголы.

б) Существительные + *карыны*: *куно карыны* 'угощать' (букв. 'гость делать'), *мылкыд карыны* 'желать' (букв. 'желание делать'), *йыркур*⁵ *карыны* 'злить, сердить' (букв. 'злоба делать') и т. п.: *Староста сое куно каре* 'Староста его угощает', *Мон Казане мыныны мылкыд карисько* 'Я желаю поехать в Казань'. Особый интерес вызывает составной глагол *ас кылзэ карыны*, состоящий из местоимения *ас* 'свой', существительного *кыл* 'язык' в притяжательной форме и глагола *карыны*: *ас кылзэ карыны* 'твердить свое', например, *Олексей ялан ас кылзэ каре* 'Алексей постоянно твердит свое'.

в) Наречия образа действия + *карыны*: *валче карыны* 'объединить, соединить, связать' (букв. 'вместе, совместно делать'), *могак карыны* 'прервать' (*могак* буквально не переводится): *Улон куинь семьяез валче кариз* 'Жизнь соединила три семьи', *Та академикед нош ик лекторез могак кароз ини* 'Этот академик опять будет прерывать лектора'.

г) Причастия с суффиксами *-м* (*-эм*, *-ем*) + *карыны*: *Лесничий кылэм ик оз кары* 'Лесничий как будто и не слышал', *Вал вылын пукись солдатъёс сое адзём но уг каро* 'Сидящие на лошади солдаты как будто его и не видят'. Эти составные глаголы обозначают притворное, мнимое, фиктивное действие или состояние, т. е. выражают категорию притворности.⁶

В некоторых случаях притворность действия может усиливаться при помощи сравнительных союзов типа *выллем*, *нерге* 'как, как будто'. Последние с причастиями и *карыны* образуют аналитическую конструкцию: *Ми но пезяным серекъям выллем каримы* 'И мы с дедушкой как будто смеялись'.

д) Причастия с суффиксами *-но* (*-оно*, *-ёно*) + *карыны*: *Гур вылазы кыллись пересь нылкышноос но мыноно каризы* 'И лежащие на печи старухи решили пойти', *Олёна кенак аракызэ пелляса удоно кариз* 'Тетя Алена решила, нашептывая, подать самогон'. Причастия на *-но* обозначают предстоящее действие, *карыны* выступает в значении 'решить что-либо сделать'. Но это сочетание может иметь и другое значение — 'заставить что-то делать': *Асьсэос сое ос азын возмаськоно каро* 'Сами заставляют его ждать у двери', *Та учыр милемыз мур малпаськоно кариз* 'Этот случай заставил нас глубоко задуматься'.

е) Причастия на *-тэм* + *карыны*: *Со узыръёсты но Львовский кадъёсты адзонтэм карылзэ* 'Он ненавидел богачей и таких, как Львовский'. Составные глаголы этого типа имеют отрицательный оттенок.

ж) Притяжательное местоимение *ас* 'свой, своя, свое' в дательном падеже + *карыны*: *Шедьтэм курегпузъёсты соос асьсэлы уг каро* 'Най-

⁵ Существительное *йыркур* — сложное, в предложении оно расчленяется, первый компонент *йыр* употребляется в притяжательной форме, второй *кур* остается без изменения, ср. *тон йырме кур кариськод* 'ты злишь меня'.

⁶ О категории притворности см.: Грамматика современного удмуртского языка. Фонетика и морфология, Ижевск 1962, § 93.

денные яйца они не присваивают'. Эти составные глаголы указывают на принадлежность.

з) Междометия + карыны: *жинграк карыны* 'звякнуть' (*жинграк* на русский язык не переводится, указывает на звукоподражание), *юр карыны* 'шуметь, кричать', *чаш карыны* 'шуметь': *Мукетъёсыз но нылкышноос но пиналъёс юр каро* 'И другие женщины и дети шумят', *Веньёс жинграк каризы* 'Иглы звякнули'.

и) Морфологически недифференцированные слова + карыны. Первые могут рассматриваться как

1) Существительные, прилагательные и наречия: *жо́ж карыны* 'обидеть' (букв. 'обида, огорчение, досада, печаль, печальный, жалостный, жалобный, обидно, досадно делать'), *во́сь карыны* 'обидеть' (букв. 'боль, больной, больно делать') и др.: *Кошельков артельщикъёссэ жо́ж уг кар* 'Кошельков артельщиков не обижает', *Адямиос Кирлаез во́сь каризы* 'Люди обидели Кирила'.

2) Существительные и прилагательные: *виноват карыны* 'обвинять' (букв. 'вина, виноватый делать'), *мурт карыны* 'считать чужим' (букв. 'человек, чужой делать') и др.: *Удмурт калыкез сы́че ужен виноват каримы ке* 'Если обвиним удмуртский народ в таком деле'.

3) Прилагательные и наречия: *сайкыт карыны* 'освежить' (букв. 'чистый, свежий, светлый, прозрачный, ясный, чисто, свежо, ясно делать'), *паськыт карыны* 'расширять' (букв. 'широкий, широко делать') и т. п.: *Та ортчем ко́ня ке нуналъёс йырвизьэ сайкытгес каризы* 'Прошедшие несколько дней освежили его ум', *Кузь мыйыкъёсыз ымнырзэ паськыт каро* 'Длинные усы расширяют лицо'.

Как уже отмечено, составные глаголы не представляют морфологического единства, в инфинитиве они расчленены. Учитывая, однако, что они семантически слиты и в русском языке के равны одному слову, мы считаем их единым членом предложения. Глагол *карыны* — их второй компонент — десемантизируется, вся коммуникативная нагрузка ложится на первый компонент.

Глагол *карыны* применяется и при образовании сложных глаголов, которые в инфинитиве и при спряжении цельнооформлены: *вужкарыны* 'торговать' (букв. *вуж* 'товар', *карыны* 'делать'), *о́чкарыны* 'сопротивляться, упрямиться' (букв. *о́ч* 'злоба, досада, злостно, злостный делать') и т. п.: *Чупрес Жигулиха винаен лушкем вужкаре* 'Бойкая Жигулиха тайком торгует вином'. Сложных глаголов, образованных с помощью *карыны*, гораздо меньше, чем составных.

Рассмотрим синтаксическую валентность этих сложных и составных глаголов. По количеству обязательных распространителей они делятся на два класса: одно- и двухвалентные. Первый класс представлен глаголами с субъектной валентностью, т. е. при них обязательным элементом синтаксического окружения является субъект: *Кин ке командовать каре* 'кто-то командует', *Раевский ко́ня ке вис кариз* 'Раевский сделал небольшой перерыв', *Аркашлэн кырымаз марке шатрак кариз* 'В руке Аркаши что-то треснуло'.

Класс двухвалентных глаголов подразделяется на несколько подклассов, если учесть грамматическую форму распространителей. Эти глаголы наряду с субъектом детерминируют следующие члены предложения:

1) Объект в аккумулятиве: *Нылкышноос олома но кулэ каро: блуз-каос, сарафанъёс, кофточкаос* 'Женщинам что только не нужно: блузки, сарафаны, кофточки', *Белогвардеецъёслэн отрядзы чугун сюрес станцилэсь начальниксэ но дежурнойёсты арестовать карем* 'Отряд белогвардейцев арестовал начальника и де-

журных железнодорожной станции', *Со мукет председательё-сыз куно карылоз* 'Он будет угощать других председателей'.

2) Объект в дативе: *Мон отечестволы служить карисько* 'Я служу отечеству', *Педор тау кариз ётемлы* 'Федор поблагодарил за приглашение', *Мон статьяме тйледлы возматано кари* 'Я решил показать вам свою статью'.

3) Объект в творительном падеже: *Куинетйяз выжыкылын вумурт чорыген вузкаре* 'В третьем рассказе водяной торгует рыбой', *Нош али тонэн Короленко зеч-бур каре* 'А сейчас с тобой здоровается Короленко', *Кышномурт ёсын ми воевать ум кариське* 'С женщинами мы не воюем'.

4) обстоятельство места: *Василий Белов авиационной частью служить карем* 'Василий Белов служил в авиационной части'.

5) обстоятельство времени: *Тон кык ар служить карид* 'Ты служил два года'.

В удмуртском языке весьма употребителен возвратный глагол *кариськыны*, образованный от *карыны* при помощи суффикса *-ськ-*. Подобно *карыны* этот глагол может выступать как самостоятельный и в качестве конститутивного элемента составных глаголов. В самостоятельном употреблении *кариськыны* имеет два лексико-семантических варианта:

1) 'Подделываться под кого-либо': *Мар сокем Кошельков соя кариське* 'Что так Кошельков подделывается под него'. Обязательными элементами синтаксического окружения *кариськыны* в данном случае являются субъект и объект в форме соответственного падежа. В роли объекта выступают, как правило, имена одушевленные.

2) 'Решить(ся) что-либо сделать'; при реализации этого лексико-семантического варианта *кариськыны* сочетается с а) инфинитивом удмуртского переходного глагола, например, *Со вераськонзэ воштыны кариськиз* 'Он решил сменить разговор', б) причастиями на *-но*, образованными от непереходных глаголов, например, *Соку Маша кошконо кариськиз* 'Тогда Маша решила уйти'.

Как самостоятельный глагол *кариськыны* двухвалентен. Если при инфинитиве или причастии имеются другие слова, то они образуют инфинитивную либо причастную конструкцию и рассматриваются как единый член предложения.

Наиболее употребителен *кариськыны* как конститутивный элемент составных глаголов, представляющих собой сочетание этого глагола и

1) возвратных глаголов русского языка (*Тулыс пал соос венчатъся кариськизы* 'Под весну они обвенчались'), 2) наречий образа действия (*Чукна куазь кезыт кариськиз* 'Утром погода похолодала', *Эичы сэзь кариськиз* 'Лиса наострила уши'; составные глаголы этого типа обозначают состояние субъекта), 3) существительных (*Со ик тон дорын кузё карисько* 'Он же будет у тебя хозяйничать'), 4) наречий места (*Кыш-касьтэм ёс матэ кариськизы* 'Что не боялся, подошел ближе', *Паня палэнэ кариськиз* 'Паня посторонилась'), 5) причастий на *-м* (*Паня мынектэм кариськиз* 'Паня как будто улыбнулась'; составные глаголы этого типа имеют значение притворной модальности). Выделяются среди составных одновалентные глаголы с субъектной валентностью: *Аркаш лек кариськиз* 'Аркаша разозлился', *Асьмеос вуоно арняе венчатъся кариськом* 'На следующей неделе мы обвенчаемся'.

Двухвалентные глаголы делятся на ряд подгрупп. Помимо субъекта, они детерминируют а) объект в дативе (*Бригадир Педорлэн ку-ронэзлы пумит оз кариськы* 'Бригадир не был против просьбы Федора'; *Натй мумизлы матэ кариське* 'Наташа приближается к

матери'), б) объект в творительном падеже (*Оксана мукет кыш-ноосын огинэ уг кариськы* 'Оксана не объединяется с другими женщинами'), в) послеложный объект, представляющий собой сочетание существительного в номинативе и послелога *борды* 'к, о, об, обо, за' (*Натй борды со жип-жип кариськиз* 'Он прижался к Наташе'), г) обстоятельство места, обозначающее направление действия (*Урядник сэреге пьдло кариськиз* 'Урядник забился в угол'). Обстоятельства выражаются существительными в форме входного падежа.

Выводы

Глагол *карыны* в самостоятельном значении может быть двух- и трехвалентным. Как двухвалентный, он детерминирует субъект и объект в аккумуляте или обстоятельство образа действия; будучи трехвалентным, сочетается с субъектом и объектом в аккумуляте. В качестве третьей валентности выступают предикатив, обстоятельства образа действия или места.

Глагол *карыны* образует большое количество сложных или составных глаголов, являясь их вторым компонентом. Первым компонентом могут быть инфинитивы русского глагола, существительные, наречия, причастия, местоимения, междометия и, наконец, морфологически недифференцированные части речи.

По синтаксической валентности сложные и составные глаголы делятся на одно- и двухвалентные. Обязательным элементом их синтаксического окружения является субъект при одновалентных глаголах, при двухвалентных, помимо субъекта, объект в аккумуляте, в дативе, в творительном падеже, обстоятельство места либо времени.

Большой употребительностью отличается возвратный глагол *карыськыны* (от *карыны*). В самостоятельном значении он сочетается с субъектом и объектом в соответственном падеже, инфинитивом удмуртского глагола либо причастием на *-но*. В последнем случае *карыськыны* двухвалентен.

Как и *карыны*, глагол *карыськыны* образует составные глаголы, компонентами которых, кроме него, выступают русские возвратные глаголы, наречия, существительные и причастия на *-м*. По количеству детерминируемых элементов эти составные глаголы подразделяются на одновалентные с субъектной валентностью и двухвалентные, которые в свою очередь делятся на четыре подгруппы. Помимо субъекта, они требуют объект в дативе, творительном падеже, послеложный объект и обстоятельство места.

V. V. POZDEJEV (Iževsk)

STRUKTURELL-SYNTAKTISCHE EIGENSCHAFTEN DES UDMURTISCHEN VERBS *карыны*

Das udmurtische Verb *карыны* unterscheidet sich durch seine große Gebräuchlichkeit und durch seine Verbindungsmöglichkeiten. Es wird sowohl als selbständiges Verb und auch als Hilfsverb angewendet. Als selbständiges Verb hat *карыны* verschiedene lexisch-semantiche Varianten, die sich voneinander durch ihre syntaktische Valenz unterscheiden. Als Hilfsverb dient das Verb *карыны* zur Bildung von zusammengesetzten Verben, deren Struktur und syntaktische Valenz auch erforscht werden. Außerdem unterliegt der Analyse das abgeleitete Verb *карыськыны*, seine syntaktische Valenz, die Struktur der mit seiner Hilfe gebildeten zusammengesetzten Verben und, letzten Endes, ihre syntaktische Valenz.